**Izvedbeni plan nastave (*syllabus***[[1]](#footnote-1)**)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Sastavnica** | **Odjel za francuske i frankofonske studije** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **akad. god.** | | | | | 2024./2025. | | | |
| **Naziv kolegija** | **Razredni diskurs** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **ECTS** | | | | | **3** | | | |
| **Naziv studija** | **Dvopredmetni diplomski studij francuskog jezik i književnosti; nastavnički smjer** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Razina studija** | preddiplomski | | | | | | | | | diplomski | | | | | | | | integrirani | | | | | | | poslijediplomski | | | | | | | | |
| **Godina studija** | 1. | | | | | | | 2. | | | | | | | | 3. | | | | | | 4. | | | | | | | | | 5. | | |
| **Semestar** | zimski  ljetni | | | I. | | | | | | | | II. | | | | | III. | | | | IV. | | | | | V. | | | | | | | VI. |
| **Status kolegija** | obvezni kolegij | | | izborni kolegij | | | | | | | | izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela | | | | | | | | | | | **Nastavničke kompetencije** | | | | | | | | | | DA  NE |
| **Opterećenje** | 15 | **P** | 15 | | **S** | | | | - | | **V** | | **Mrežne stranice kolegija** | | | | | | | | | | | | | | | DA  NE | | | | | |
| **Mjesto i vrijeme izvođenja nastave** | 145, 11:00-13:00 | | | | | | | | | | | | **Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij** | | | | | | | | | | FR/HR | | | | | | | | | | |
| **Početak nastave** | 21.10.2024. | | | | | | | | | | | | **Završetak nastave** | | | | | | | | | | 20.1.2025. | | | | | | | | | | |
| **Preduvjeti za upis** | Upisan 3. semestar DS francuskog jezika i književnosti; nastavnički smjer | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Nositelj kolegija** | doc. dr. sc. Rea Lujić Pikutić | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** | rlujic@unizd.hr | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | | | ponedjeljak, 17:30-18:30 | | | | | | | | |
| **Izvođač kolegija** | doc. dr. sc. Rea Lujić Pikutić | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** | rlujic@unizd.hr | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | | | ponedjeljak, 17:30-18:30 | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Vrste izvođenja nastave** | predavanja | | | | | | | seminari i radionice | | | | | | | | vježbe | | | | | | obrazovanje na daljinu | | | | | | | | | terenska nastava | | |
| samostalni zadaci | | | | | | | multimedija i mreža | | | | | | | | laboratorij | | | | | | mentorski rad | | | | | | | | | ostalo | | |
| **Ishodi učenja kolegija** | | | | | | | | * opisati, objasniti i primijeniti značajke razrednog govora učitelja i učenika u inojezičnoj nastavi * analizirati učiteljeva i učenikova verbalna i neverbalna djelovanja u nastavi stranoga jezika i uloge koje iz tih djelovanja proizlaze * analizirati i vrednovati elemente razrednoga diskursa primjenjujući odgovarajuće znanstvene metode * oblikovati stručni / znanstveni rad:   - kvalitetno oblikovati naslov  - odabrati primjereni teorijski pristup  - odabrati odgovarajuće metode istraživanja  - jasno definirati cilj istraživanja, istraživačka pitanja i hipoteze  - primijeniti znanja o etici u istraživanjima  - primijeniti značajke znanstvenog pisanog akademskog diskursa  - primijeniti pravila o pravilnom citiranju | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ishodi učenja na razini programa** | | | | | | | | - komunicirati na francuskome jeziku u usmenoj i pisanoj formi na razini C1-C2 prema Zajedničkom europskom referentnom okviru za jezike  - primijeniti teorijska znanja s područja lingvistike, psiholingvistike, pedagogije, psihologije, opće didaktike i glotodidaktike u nastavi francuskoga jezika u različitim kontekstima  - analizirati i vrednovati razredni diskurs u nastavi stranih jezika  - primijeniti metodološka načela u istraživanju i izradi znanstvenoga rada | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Načini praćenja studenata** | pohađanje nastave | | | | | | | priprema za nastavu | | | | | | | | domaće zadaće | | | | | | kontinuirana evaluacija | | | | | | | | | istraživanje | | |
| praktični rad | | | | | | | eksperimentalni rad | | | | | | | | izlaganje | | | | | | projekt | | | | | | | | | seminar | | |
| kolokvij(i) | | | | | | | pismeni ispit | | | | | | | | usmeni ispit | | | | | | ostalo: | | | | | | | | | | | |
| **Uvjeti pristupanja ispitu** | Predan nacrt istraživanja | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ispitni rokovi** | zimski ispitni rok | | | | | | | | | | | | | | ljetni ispitni rok | | | | | | | | | | | | jesenski ispitni rok | | | | | | |
| **Termini ispitnih rokova** | 20.1.2025.  3.2.2025. | | | | | | | | | | | | | | - | | | | | | | | | | | | naknadno | | | | | | |
| **Opis kolegija** | Ovaj kolegij studentima omogućuje ovladavanje novim znanjima i vještinama potrebnima za analizu razrednoga diskursa u inojezičnoj nastavi, primjenu istih znanja i vještina u okviru nastave stranog jezika te unaprjeđenje vještina potrebnih za izradu stručnoga ili znanstvenoga rada. Svi teorijski pojmovi oprimjereni su video-zapisima što studentima omogućuje rad na autentičnim materijalima nastalima u okviru nastave stranoga jezika u RH. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Sadržaj kolegija (nastavne teme)** | 1. Uvodno predavanje. Plan rada. Pregled obveza. Literatura.  2. Osobitosti razrednog diskursa u nastavi stranog jezika  3. Razredni diskurs: između pravila i improvizacije  4. Obveze nastavnika stranog jezika  5. Komunikacijski rituali u nastavi stranog jezika  6. Učenikove i nastavnikove govorne aktivnosti i uloge u nastavi stranog jezika (okrugli stol)  7. Učinkovito postavljanje pitanja  8. Metajezik u nastavi stranog jezika  9. Fikcija i nastava stranog jezika  10. Neverbalna komunikacija u nastavi stranog jezika  11. Pristupi istraživanju razrednog diskursa – Priprema za istraživanje; System based istraživanje; Ad hoc istraživanje  12. Pristupi istraživanju razrednog diskursa – Discourse Analysis; Conversation Analysis  13. Alternativni pristupi istraživanju razrednog diskursa  14. Predstavljanje nacrta istraživanja  15. Predstavljanje nacrta istraživanja | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Obvezna literatura** | Cicurel, F. (1986). Le discours en classe de langue, un discours sur mesure ? *Études de linguistique appliquée*, 61, str. 103-116.  Cicurel, F. (1987). Interaction et communication didactique, *AQEFLS*, 9(4), str. 3-14.  Čurković-Kalebić, S. (2003). *Jezik i društvena situacija: istraživanje govora u nastavi stranog jezika*. Zagreb: Školska knjiga, (poglavlje 6. Razred i razredni govor; poglavlje 7. Interakcijska analiza)  Cicurel, F. (1990). Variations et rituales en classe de langue, u: L. Dabène et al. (ur.) *Éléments d'un rituel communicatif dans les situations d'enseignement*, str. 23-54, Hatier: Paris.  Cicurel, F. (2011). Les interactions dans l'enseignement des langues: Agir professoral et pratiques de classe. Didier: Paris, (2. poglavlje: De la fiction à l'action d'enseignement: les pratiques imaginatives, str. 56-81).  Foerster, C. (1990). Et le non-verbal ?, u: L. Dabène et al. (ur.) *Éléments d'un rituel communicatif dans les situations d'enseignement*, str. 72-93, Hatier: Paris.  Porcher, L. (1984). Paradoxes sur un enseignant, *Études de linguistique appliquée*, 55, str. 76-85.  Vrhovac, Y. (2001). *Govorna komunikacija i interakcija na satu stranoga jezika*. Zagreb: Naklada Ljevak (2. poglavlje, str. 47-53; 57-67; 84-107; 126-137; 140-153)  Vrhovac, Y. (2019). Dječje govorne aktivnosti, u: Y. Vrhovac (ur.), *Izazovi učenja stranog jezika u osnovnoj školi*, Zagreb: Knjižara Ljevak, str. 194-207.  Walsh, S. (2011). Exploring Classroom Discourse: Language in Action. Routledge: London i New York. (poglavlje 1. – Introduction, poglavlje 4. – Approaches to Studying Classroom Discourse, poglavlje 5. – Alternative Approaches to Studying Classroom Discourse) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Dodatna literatura** | Čurković-Kalebić, S. (2003). *Jezik i društvena situacija: istraživanje govora u nastavi stranog jezika*. Zagreb: Školska knjiga, (poglavlje 7. Interakcijska analiza, 69-84).  Pavelin, B. (2002). *Le geste à la parole*. Presses universitaires du Mirail: Toulouse.  Teodorescu, C.-N. (2011). La communication non verbale dans la classe de FLE, U: B. Pavelin Lešić (ur.) Francontraste 1: le français en contraste: expériences d'enseignement/apprentissage du français, str. 127-136, CIPA: Mons.  Waendendries, M. (1995). Profession: maitre-accoucheur. *Le Francais dans le Monde*, numero special : 67-78.  Žiborski Kovačić, V. (2019). Neverbalna komunikacija u nastavi stranog jezika, u: Y. Vrhovac (ur.), *Izazovi učenja stranog jezika u osnovnoj školi*, str. 440-443. Zagreb: Knjižara Ljevak | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Mrežni izvori** | - [Analyse du discours et didactique des/ en langues](https://journals.openedition.org/cediscor/1002)  - Cicurel, F. i Blondel, E. (1986). [La construction interactive des discours de la classe de langue](https://journals.openedition.org/cediscor/345). Les Carnets du Cediscor. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)** | Samo završni ispit | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | |
| završni  pismeni ispit | | | | | | | | | | završni  usmeni ispit | | | | | | | | | pismeni i usmeni završni ispit | | | | | | | | | praktični rad i završni ispit | | | | |
| samo kolokvij/zadaće | | | | | kolokvij / zadaća i završni ispit | | | | | | | | seminarski  rad | | | | | | seminarski  rad i završni ispit | | | | praktični rad | | | | | | | | drugi oblici | |
| **Način formiranja završne ocjene (%)** | - domaće zadaće – 28 bodova  - istraživanje – 24 boda | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)** | 0-25 | | | | | | nedovoljan (1) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 26-32 | | | | | | dovoljan (2) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 33-39 | | | | | | dobar (3) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 40-46 | | | | | | vrlo dobar (4) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 47-52 | | | | | | izvrstan (5) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Način praćenja kvalitete** | studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta  studentska evaluacija nastave na razini sastavnice  interna evaluacija nastave  tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete  ostalo | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Napomena /**  **Ostalo** | Sukladno čl. 6. *Etičkog kodeksa* Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.  Prema čl. 14. *Etičkog kodeksa* Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. […] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. […]  Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povrjedu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:  - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno;  - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.  Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se [*Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru*](http://www.unizd.hr/Portals/0/doc/doc_pdf_dokumenti/pravilnici/pravilnik_o_stegovnoj_odgovornosti_studenata_20150917.pdf).  U elektroničkoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.  U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računi. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

1. Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod. [↑](#footnote-ref-1)